



Электронное научное издание
«Ученые заметки ТОГУ»
2016, Том 7, № 3(2), С. 151 – 153

Свидетельство
Эл № ФС 77-39676 от 05.05.2010
[http://pnu.edu.ru/ru/ejournal/about/
ejournal@pnu.edu.ru](http://pnu.edu.ru/ru/ejournal/about/ejournal@pnu.edu.ru)

УДК 8-11.161.1

© 2016 г. Гуань Юаньюань,
А. Ю. Свиридова

(Владивостокский государственный университет экономики и сервиса, Владивосток)

КОНЦЕПТ «ГОРЕ, БЕДА, НЕСЧАСТЬЕ» В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Статья посвящена анализу фразеологических единиц рассматриваемого поля горе, беда, несчастье.

Ключевые слова: фразеологические единицы, горе, беда, несчастье.

Guan Yuanyuan, A. Yu. Sviridova CONCEPT OF MISFORTUNE IN RUSSIAN LANGUAGE VIEW OF THE WORLD

The article explores the critical analysis of the phraseological units of a reviewed topic-misfortune.

Keywords: phraseological units, misfortune.

Анализ фразеологических единиц рассматриваемого поля позволяет выделить семантические признаки, организующие соответствующие концепты русского языка. Можно сформулировать следующие характерные черты беды, горя, несчастья:

1. Плодовитость (беда беду родит, бедой сгубит, бедой поминает; лихо одну беду нажить, а та беда другую наживет; всякая беда по семи бед рождает; беда беду родит, а третья и сама прибежит и др.).

2. Беда как некая субстанция (часто материальная), от которой трудно избавиться (беда со двора, а другая на дворе; одна беда идет, другую ведет; беда по беде, как по нитке идет; беда не дура: играть не умеет, а покинуть не смеет; беду скоро наживаешь, да не скоро выживаешь; беда не дура: поиграв, не кинешь; горе не сживешь скоро; беды вереницами ходят; никто беды не перебудит: одна сбудет – десять будет и др.). Фразеологические единицы, ярко эксплицирующие этот признак, допускают персонификацию беды.

3. Беда, горе, несчастье как фатальная неожиданность (горе ждет из-за угла; беда приходит, когда ее не ждешь; беда, что вода: нечаянно на двор приходит; поехали пировать, а пришлось горе горевать; не думал, не гадал, как в беду попал; беду в гости не зовут и др.).

4. Наличие неприятных последствий, зачастую даже более пагубных для человека, чем сама беда или горе (лиха беда беде прийти, а победы с ног сбывают; беду-то с хлебом съедим, не одолели бы победы; беду-то проглотим, не застряли бы победы и др.).

Однако иногда размер горя, беды, напротив, очень невелик, что позволяет человеку не обращать на них внимания (эту беду можно с хлебом съесть; над этой бедой не призадумаясь; над этой бедой уснуть можно; эту беду заспать можно; завей (завьем) горе веревочной; зашивай горе в тряпичку).

Влияние беды, горя, несчастья прослеживается в различных сферах жизни человека, и, как правило, оно неоднозначно. На внешнем облике человека горе, беда, несчастье сказываются только отрицательно, сравниваясь по разрушительной силе только со временем (горе косицу белит; печаль не красит, горе не цветит; горе человека не красит; горе не молодит; горе, что годы: бороздки прокладывает; золото разрушается огнем, а человек несчастьем; не время голову белит, а горе и др.), в то время, как их влияние на разум человека двойственно: с одной стороны, оно может быть положительным, так как человек становится мудрее, приобретает жизненный опыт (своей бедой всяк себе ума купит; беда ума прикупит; беда дает ума; беда мудрости учит; беды мучат, да уму учат; беды человека научают мудрости; чем ближе беда, тем больше ума; у горя и догадки); с другой стороны, оно может быть прямо противоположным (счастье ума прибавляет, а несчастье и последний отнимает), человек, прошедший испытание бедой, горем, духовно возвышается (больше горя – ближе к богу).

Горе, беда, несчастье накладывают свой отпечаток и на взаимоотношения людей. Здесь горе, беда, несчастье также могут оказывать и положительное влияние, сближая людей, давая возможность проверить дружбу на прочность (при счастье бранятся, при беде мирятся; без беды друга не узнаешь; друзья познаются в беде; конь узнается при горе, а друг при беде; только в беде друга узнаешь), и отрицательное, разобщая людей (на обеде все соседи, а пришла беда, они прочь, как вода; горе одолеет – никто не пригreet). Столь же противоречивым оказывается влияние горя, беды, несчастья и на материальное положение человека (ср.: беда деньги родит – беда и богатого бездомит).

При этом русский человек осознает, что горе, беда, несчастье не вечны и в любую минуту могут смениться счастьем и радостью, чем обусловлено преобладание философского отношения к горю, беде, несчастью.

Список литературы

- [1] Даль В. И. Пословицы и поговорки русского народа / В. И. Даль. М. : ЭКСМО-Пресс, 2000. 607 с.
- [2] Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка / В. И. Даль. Т.1–4. М. : Русский язык, 1981–1982. Т.4, 1982. 683с.
- [3] Жуков В. П. Словарь русских пословиц и поговорок / В. П. Жуков. 7-е изд., стереотип. М.: Русский язык, 2000. 544 с.

E-mail:

Гуань Юаньюань – 97514206@gg.com

Свиридова А.Ю. – Joker1118@mail.ru